

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

**Minutes – Tuesday September 6, 2022**

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), ON SEPTEMBER 6, 2022 AT 7:02 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.

ARE PRESENT, SYLVAIN LA FRANCE. LYNNE LACHAPELLE, MATTHEW ORLANDO, PAUL CHAMBERLAIN, CRAIG GABIE, DAMIEN LAFRENIÈRE AND THE DIRECTOR GENERAL AND CLERK-TREASURER, PIERRE VAILLANCOURT

---

**GENERAL ADMINISTRATION**

---

**1.1 OPENING OF THE MEETING**

---

The President welcomes those present, after establishing a quorum opens the session.

**1.2 MAYOR'S REPORT**

**1.3 QUESTION PERIOD**

---

**1. GENERAL ADMINISTRATION**

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 Mayor's report
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of August 2<sup>nd</sup>, 2022
- 1.6 Adoption of bank withdrawals
- 1.7 Adoption of the Cheque Register
- 1.8 Adoption of the list of accounts payable
- 1.9 Report of the director general expenditures
- 1.10 Report of the director of fire service expenditures
- 1.11 ADMQ zone convention – September 15 and 16, 2022
- 1.12 TECQ paving project 221-01297-00 – 1<sup>st</sup> payment
- 1.13 End of probation period and modification of the work contract CTRS02
- 1.14 Request for donation

**2. PUBLIC SECURITY**

- 2.1 Request for financial assistance under the volunteer or part-time firefighter training fund assistance program

**3. TRANSPORT**

- 3.1 Notice of motion – by-law 2022-044 amending By-law 2021-037 respecting speed limits
- 3.2 Modification resolution 2021-06-119 Summer hours
- 3.3 Awarding of contract under the PPA-CE and PPA-ES grant

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

- 4.1

**5. HEALTH AND WELFARE**

- 5.1

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

- 6.1 Appointment of the members of the review committee for a regulatory overhaul

**7. RECREATION AND CULTURAL**

- 7.1 Rescinding Resolution 2022-08-190 - 18,000 BTU air conditioner – heat pump and purchase of 36,000 BTU air conditioner – heat pump
- 7.2 Grant application - Loisir sport Outaouais that aim to make possible projects in the practice of recreation, sport, physical and outdoor activities and signatory of the application.

**8. MISCELLANEOUS**

- 8.1

**9. QUESTION PERIOD**

**10. CLOSING OF THE MEETING**

---

2022-09-191

1.4

**AGENDA**

---

**WHEREAS** Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

**IT IS PROPOSED** by Damien Lafrenière, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved to adopt the agenda as presented:

**CARRIED**

**2022-09-192**  
**1.5**

---

**MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF AUGUST 2<sup>nd</sup>, 2022.**

---

**WHEREAS** Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of August 2<sup>nd</sup>, 2022;

**WHEREAS** Council members renounce to the reading of the minutes;

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of August 2<sup>nd</sup>, 2022 as presented.

**CARRIED**

**2022-09-193**  
**1.6**

---

**ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the list of direct debits for the month of August 2022 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 35,797.20
Provincial Remittances	\$ 12,784.79
Federal Remittances	\$ 4,579.02
Retirement Pension Remittances	\$ 3,314.04

**CARRIED**

**2022-09-194**  
**1.7**

---

**ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER**

---

**WHEREAS** the accounts have been verified by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the Cheque Register for the month of August 2022 for a total amount of \$ 8,311.39.

**CARRIED**

**2022-09-195**  
**1.8**

---

**ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

---

**WHEREAS** the accounts have been audited by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Damien Lafrenière  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of August 2022 for a total amount of \$ 139,037.26 including provincial and federal remittances..

**CARRIED**

**2022-09-196**  
**1.9**

---

**DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 859.13)**

---

**2022-09-197**  
**1.10**

---

**DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 0.00)**

---

***Certificate of availability of funds***

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



**Pierre Vaillancourt, DMA  
Clerk-Treasurer and Director general**

**2022-09-198  
1.11**

---

**ADMQ ZONE CONVENTION – SEPTEMBER 15 AND 16, 2022**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** Council authorizes the Director general to participate in the Convention of Outaouais zone of the Association des directeurs municipaux du Québec, which will take place on September 15 and 16, 2022 at Hilton, 1170 Aylmer Road, Gatineau, Quebec, free of charge for members to register, and authorizes the reimbursement of travel expenses.

**CARRIED**

**2022-09-199  
1.12**

---

**TECQ PAVING PROJECT 221-01297-00 – 1<sup>ST</sup> PAYMENT**

---

**WHEREAS** a recommendation from the engineer firm WSP for the 1<sup>st</sup> payment dated September 6, 2022 for paving work project number 221-01297-00;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved;

**THAT** council authorizes on recommendation the 1<sup>st</sup> payment of invoice number 013820 in the amount of \$ 779,017,79 including applicable taxes to Michel Lacroix Construction.

**CARRIED**

**2022-09-200  
1.13**

---

**END OF PROBATION PERIOD AND MODIFICATION OF THE WORK  
CONTRACT CTRS02**

---

**WHEREAS** the probation period has now ended;

**WHEREAS** the terms of revision were stipulated in the contract number CTRS02 the council members have individually reviewed;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Matthew Orlando, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** Council ends the probation period and authorizes the modifications to the contract CTRS02 as presented to Council and authorizes the Director-general to sign this modified contract for and on behalf of the municipality.

**CARRIED**

**2022-09-201  
1.14**

---

**REQUEST FOR DONATIONS**

---

**IT IS PROPOSED** by par Matthew Orlando  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**THAT** the Board authorize a donation to each of the following organizations:

Kidney Foundation, an amount of \$ 200,  
Albatros Vallée de la Gatineau, an amount of \$ 200,  
Terry Fox Run, an amount of \$ 200,  
Gatineau Valley Retirement Village, an amount of 14 510,82 \$,  
Clinique Santé Haute-Gatineau \$ 200

**CARRIED**

---

**2. PUBLIC SECURITY**

---

**2022-09-202  
2.1**

---

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE UNDER THE VOLUNTEER OR  
PART-TIME FIREFIGHTER TRAINING FUND ASSISTANCE PROGRAM**

---

**WHEREAS** the Conditions to Practice Regulations within a municipal fire department provides training requirements for firefighters in the fire department to ensure a minimum professional qualification;

**WHEREAS** this regulation is part of a desire to ensure that municipalities have the training of fire crews with the skills and skills to respond effectively to emergencies;

**WHEREAS** in December 2014, the Quebec government established the Financial Assistance Program for the training of volunteer or part-time firefighters;

**WHEREAS** the main objective of this program is to provide municipal organizations with financial assistance to enable them to have a sufficient number of qualified firefighters to act effectively and safely in an emergency;

**WHEREAS** this program also aims to promote the development of the basic skills and skills required by volunteer or part-time firefighters working in municipal fire safety services;

**WHEREAS** the municipality of Kazabazua wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

**WHEREAS** the municipality of Kazabazua plans to train two (2) firefighters for the Firefighter I program for The Firefighter II program over the next year to respond effectively and safely to emergencies on its territory;

**WHEREAS** the municipality must submit its application to the Ministry of Public Safety through the MRCVG in accordance with Section 6 of the Program.

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Craig Gabie, **SECONDED** by Matthew Orlando and resolved;

To apply for financial assistance for the training of these firefighters under the Financial Assistance Program for the training of volunteer or part-time firefighters at the Ministry of Public Safety and to forward this request to the MRCVG.

**CARRIED**

---

### **3. TRANSPORT**

---

2022-09-203  
3.1

---

#### **NOTICE OF MOTION – BY-LAW 2022-044 MODIFYING BY-LAW 2021-037 CONCERNING SPEED LIMITS**

---

Notice of motion is hereby given by Paul Chamberlain that a by-law bearing number 2022-044 « modifying By-law 2021-037 concerning speed limits » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2022-09-204  
3.2

---

#### **MODIFICATION RESOLUTION 2021-06-119 SUMMER HOURS**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Matthew Orlando  
And resolved

**THAT** the Council amend Resolution No. 2021-06-119 concerning summer hours to the following:

The text « **May 31<sup>st</sup>** » is modified for « **April 1<sup>st</sup>** » and the text « **August 30<sup>th</sup>** » is modified to « **September 30<sup>th</sup>** ».

**CARRIED**

2022-09-205  
3.3

---

#### **AWARDING OF CONTRACT UNDER THE PPA-CE AND PPA-ES GRANT**

---

**WHEREAS** within the framework of the PPA-CE and PPA-ES programme that the project presented consists of the installation of guardrails on Jingtown Road and the straightening of the guardrail on Mulligan Ferry Road;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved;

**THAT** Council awards the contract by mutual agreement as tendered by Les Glissières Desbiens Inc., estimate number EST-2022-304 Option B at a cost of \$57,235 excluding applicable taxes;

**CARRIED**

---

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

---

**5. HEALTH AND WELFARE**

---

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

---

**2022-09-206  
6.1**

**APPOINTMENT OF THE MEMBERS OF THE REVIEW COMMITTEE FOR A REGULATORY OVERHAUL**

---

**WHEREAS** the planning by-laws of the municipality must be revised and adopted by November 2023;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Damien Lafrenière, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved;

**THAT** the Planning By-law Review Committee be composed of:

Robert Bergeron  
Matthew Orlando  
Sylvain La France  
Sylvie Roy  
Daniel Hérard  
Christophe Clément

**CARRIED**

---

**7. RECREATION AND CULTURE**

---

**2022-09-207  
7.1**

**RESCINDING RESOLUTION 2022-08-190 - 18,000 BTU AIR CONDITIONER – HEAT PUMP AND PURCHASE OF 36,000 BTU AIR CONDITIONER – HEAT PUMP**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** Council terminate Resolution 2022-08-190 - 18,000 BTU air conditioner – heat pump;

**THAT** Council authorizes and incur the expense for the installation of 36,000 BTU Senville brand air conditioner – heat pump at a cost of ± \$5,200 including applicable taxes and installation. The installation is intended at the municipal library.

**CARRIED**

**2022-09-208  
7.2**

**GRANT APPLICATION - LOISIR SPORT OUTAOUAIS THAT AIM TO MAKE POSSIBLE PROJECTS IN THE PRACTICE OF RECREATION, SPORT, PHYSICAL AND OUTDOOR ACTIVITIES AND SIGNATORY OF THE APPLICATION.**

---

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** Council mandates the Director general to submit one (1) application for a grant under the Fonds de loisir sport Outaouais that aims to make possible projects in the practice of recreation, sport, physical and outdoor activities;

**ALSO** that council mandates the director general to sign for and on behalf of the municipality all documentation and agreement relating to this grant.

**CARRIED**

---

**8. MISCELLANEOUS**

---

**9.**

**QUESTION PERIOD**

---

A question period is held. A few people ask questions and make comments.

---

10.

**CLOSING OF THE MEETING**


---

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 8:09 pm.

President

Clerk

\_\_\_\_\_  
Robert Bergeron,  
Mayor

  
\_\_\_\_\_  
Pierre Vaillancourt, DMA  
Director General / Clerk-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».